

Заполненный документ просим направить в виде приложения по электронной почте по адресу: enagv@center.rzd.ru. На прочие адреса документ рекомендуем отправлять только в дополнение к основному.

Просим приложить к электронному письму отсканированное изображение страниц паспорта с фотографией, именем, фамилией и адресом.

Для доставки оригинала приглашения экспресс-почтой заполните, пожалуйста, таблицу в конце данного документа.

You are requested to attach the filled out document to an E-mail and send it to enagv@center.rzd.ru. Please send the questionnaire to any other E-Mail address only in addition to the indicated one, this will expedite the processing of the document.

You are also requested to attach a scanned copy of the passport pages with the first and the family name, the photo and the address.

To ensure delivery of the original of the invitation by express mail please fill out the table at the end of this document.

Das ausgefüllte Formular bitte per E-Mail als Anlage an die E-Mail-Anschrift enagv@center.rzd.ru senden. Die Sendung direkt an die oben angegebene E-Mail-Anschrift wird die Vorbereitung der Einladung beschleunigen.

Bitte fügen Sie einen Scan des Reisepasses mit dem Vorname, Nachname, Foto und der Adresse bei.

Um des Originals der Einladung per Express Mail Dienst schicken zu lassen, bitte die Tabelle am Ende dieses Dokuments ausfüllen.

Nous vous prions de bien vouloir envoyer ce formulaire rempli par le courrier électronique à l'adresse suivante : enagv@center.rzd.ru. L'envoi direct du document à l'adresse ci-dessus expédierait le dépouillement de la documentation.

Veuillez attacher à la lettre électronique ainsi l'image digitale des pages du passeport avec le prénom et nom ainsi qu'avec la photo et l'adresse.

Pour assurer l'expédition de l'original de l'invitation par le service express nous vous demandons de remplir la table à la fin de ce document.

С

1.	Фамилия, имя Surname(s) family name(s) Surname(s) at birth (earlier family name(s)) First names (given names) Nom(s) (nom(s) de famille) Nom(s) de naissance (nom(s) de famille antérieur(s)) Prénom(s) Name(n), Familienname(n), Name (n) bei der Geburt (frühere (r) Familienname (n)) Vorname(n) (gegebene Namen)	
2.	Гражданство Current nationality/ies Nationalité(s) actuelle(s) Derzeitige Staatsangehörigkeit(en)	
3.	Государство рождения и место рождения Place and country of birth Lieu et pays de naissance Geburtsort und –land	
4.	Государство постоянного проживания и адрес места жительства/ Full address Adresse complète Vollständige Anschrift	
5.	Дата рождения Date of birth (year-month-day) Date de naissance (JJ/MM/AA) Geburtsdatum (TT/MM/JJ)	

6.	<p>Паспорт номер Выдан (ДД/ММ/ГГ) Действителен до (ДД/ММ/ГГ)</p> <p>Number of passport Date of issue Valid until</p> <p>Numéro de passeport Date de délivrance (JJ/MM/AA) Date d'expiration de la validité (JJ/MM/AA)</p> <p>Passnummer Datum der Ausstellung (ТТ/ММ/ЈЈ) Gültig bis (ТТ/ММ/ЈЈ)</p>	
7.	<p>Место работы и должность/ Current occupation Profession Derzeitige berufliche Tätigkeit</p>	
8.	<p>Адрес места работы, телефон, факс/адрес эл. почты.</p> <p>Employer and employer's address, telephone and fax number, E-Mail. For students, name and address of school</p> <p>Nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopie et adresse électronique de l'employeur. Pour les étudiants, nom et adresse de l'établissement d'enseignement.</p> <p>Firmen- oder Institutionsname, Anschrift, Telefonnummer, Faxnummer und E-Mail-Anschrift des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Ausbildungsstätte</p>	
9.	<p>Предполагаемый въезд в Россию с (ДД/ММ/ГГ) по (ДД/ММ/ГГ)</p> <p>Date of arrival in/from Russia (year-month-day) Date of departure in/from Russia (year-month-day)</p> <p>Date d'arrivée en Russie (JJ/MM/AA) Date de départ de Russie (JJ/MM/AA)</p> <p>Datum der Einreise in Russland (ТТ/ММ/ЈЈ) Datum der Abreise (ТТ/ММ/ЈЈ)</p>	
10.	<p>Города посещения в России/ The cities to visit in Russia Itinéraire de voyage Reiseroute, Hauptbestimmung</p>	
11.	<p>Адрес предполагаемого пребывания в РФ (гостиница)/</p> <p>Name of host or company in Russia and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address in Russia</p> <p>Nom de l'hôte ou de la société en Russie et personne à contacter auprès de la société hôte. Sinon, indiquer le nom d'un hôtel ou une adresse temporaire en Russie</p> <p>Name der einladenden Person/des einladenden</p>	

	Unternehmens in Russland und Kontakt-Person im einladenden Unternehmen. Soweit dies nicht zutrifft, Name des Hotels oder vorläufige Anschrift in Russland	
12.	<p>Место получения визы (страна, город, в котором есть консульское загранучреждение)</p> <p>The place of getting a visa (country, city where the Russian Consulate is situated)</p> <p>Le consulat russe auquel vous voulez obtenir le visa ? (pour la France : la section consulaire de l’Ambassade de Russie à Paris, le consulat général de Russie à Marseille, le consulat général de Russie à Strasbourg)</p> <p>An welcher Visastelle möchten Sie das Visum bekommen? (für Deutschland: Konsularabteilung an der russischen Botschaft in Berlin, Generalkonsulat in Bonn, Generalkonsulat in Frankfurt/Main, Generalkonsulat in Hamburg, Generalkonsulat in Leipzig, Generalkonsulat in München)</p>	

Раздел 1/ Section 1 / Sektion 1

Доставка экспресс-почтой/ Delivery by express mail/ Livraison par courrier express/ Zustellung per Schnellpost

Доставка в почтовые и абонентские ящики не производится.

Correspondence cannot be delivered to a PO Box.

Le courrier ne peut pas être livré à un numéro de boîte postale.

Die Post kann nicht an Postfächer zugestellt sein.

<p>Название организации/ компании Name of the company/ organization Nom de l’organisation/ l’entreprise Firmen-/ Institutionsname</p>	
<p>Страна Country Pays Land</p>	
<p>Почтовый код (обязательно для заполнения) Postcode/ ZIP Code (required) Code postal (est exigé) Postleitzahl (erforderlich)</p>	
<p>Город, иной населенный пункт City (place) Ville/lieu Ort</p>	
<p>Улица, номер дома House No, street name Nom de la rue, numéro de la maison Strasse, Hausnummer</p>	

Контактное лицо Contact person Personne à contacter Name der Kontaktperson	
Номер телефона/факса или адрес электронной почты: Telephone/fax number or E-Mail Numéro de téléphone/télécopie ou adresse électronique Telefon/Faxnummer oder E-Mai-Anschrift	

Consent to personal data processing

Full name: _____

Permanent address: _____

Passport # _____

According to Federal Law "About Personal Data" I give consent to JSC "Russian Railways" (Novaya Basmannaya St., 2, Moscow, Russia) to process my personal data / principal's personal data. The processing of the Personal Data shall be construed as the Provider's actions/operations with the personal data, including the collection, systematization, accumulation, storage, clarification/updating/modification, use, distribution (inclusive of transfer), depersonalization, blocking and destruction of any personal data. The consent is giving of my own free will and in my interest/ principal's interest. The consent is giving for the purposes of Provider and of the invitation of mine.

The following information recognized as generally accessible personal data: surname, first name and patronymic, date of birth, place of birth, the name of the company, where the subject of personal data is working, passport details and the other information relating to the identity of the subject of personal data.

I understand the content of actions for processing of personal data and the necessity of its realization and I know my right to abandon an action of consenting. This consent is in force from the day of its signing and up to the day of the abandonment of consenting.

Sign _____ / _____ " ____ " _____